

المحاضر الرسمية

الجمعية العامة



الدورة التاسعة والخمسون

الجلسة العامة ١٠٤

الأربعاء، ٢٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٥، الساعة ١٠/٠٠
نيويورك

الرئيس: السيد جان بينغ (غابون)

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/١٠.

البند ١١٣ من جدول الأعمال (تابع)

جدول الأنصبة المقررة لقسمة نفقات الأمم المتحدة
(Add.15 و A/59/668/Add.14)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): تنظر الجمعية العامة في

تقرير لجنة المسائل السياسية الخاصة وإنهاء الاستعمار (اللجنة
الرابعة) بشأن البند ٧٧ من جدول الأعمال وتقارير اللجنة
الخامسة بشأن بنود جدول الأعمال ١٠٦، و ١٠٨،
و ١٢٣ إلى ١٢٧، و ١٢٩ إلى ١٣٢ (أ)، و ١٣٣ إلى
١٣٧، و ١٥٣ إلى ١٥٥، و ١٠٧.أرجو من مقرر اللجنة الخامسة، السيدة دنيسا
هوتانوفا، ممثلة سلوفاكيا، عرض تقارير اللجنة الخامسة في
بيان واحد على الجمعية.

السيدة هوتانوفا (سلوفاكيا) (تكلمت بالانكليزية):

يشرفني أن أعرض على الجمعية العامة تقارير اللجنة الخامسة
خلال الجزء الثاني من دورة الجمعية العامة التاسعة والخمسين
المستأنفة. خلال فترة دورتها المستأنفة من ٢ أيار/مايو إلى
٨ حزيران/يونيه ٢٠٠٥، عقدت اللجنة الخامسة ١٢ جلسة
رسمية وعددا كبيرا من الجلسات غير الرسمية.

وفقا لقرار الجمعية العامة ٢٣٣/٤٩ المؤرخ

٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤، كرست اللجنة الخامسة

الرئيس (تكلم بالفرنسية): استرعي انتباه الجمعية

العامة إلى الوثيقتين A/59/668/Add. 14 و Add.15، اللتين
يبلغ فيهما الأمين العام الجمعية العامة بأنه منذ صدور رسائله
الواردة في الوثائق A/59/668 والإضافات من ١ إلى ١٣،
قامت توغو وجمهورية ملدوفا وموريتانيا بتسديد المبالغ
اللازمة لخفض متأخراتها إلى ما دون المبلغ المحدد في المادة ١٩
من الميثاق.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تحيط علما على

النحو الواجب بالمعلومات الواردة في هاتين الوثيقتين؟

تقرر ذلك.

تقارير لجنة المسائل السياسية الخاصة وإنهاء الاستعمار

(اللجنة الرابعة) واللجنة الخامسة

يتضمن هذا المحضر نص الخطب الملقاة بالعربية والترجمة الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي
ألا تقدم التصويبات إلا للنص باللغات الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع
أحد أعضاء الوفد المعني إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-154A. وستصدر
التصويبات بعد انتهاء الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

قاعدة الأمم المتحدة للوجيستييات في برينديزي، إيطاليا؛ ومشروع القرار الخامس، معنون "حساب دعم عمليات حفظ السلام"، وقد اعتمدها اللجنة جميعها بدون تصويت.

في الفقرة ٢٢ من نفس الوثيقة، توصي اللجنة باعتماد مشروعين: مشروع المقرر الأول، معنون "الجوانب الإدارية والمتعلقة بالميزانية لتمويل عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام: الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على مشروع القرار A/C.5/59/L.53 بشأن الجوانب الإدارية والمتعلقة بالميزانية لتمويل عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام: المسائل الشاملة لعدة قطاعات" ومشروع المقرر الثاني، معنون "المركز المالي المستكمل لبعثات حفظ السلام المغلقة في ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٤"، وقد تم اعتمادهما بدون تصويت.

فيما يتعلق بمشاريع القرارات المقترحة بشأن تمويل عمليات حفظ السلام، أود أن أبلغ الجمعية العامة بأن اللجنة، باستثناء البند ١٣٥ من جدول الأعمال (ب)، المعنون "قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان"، قد اعتمدت جميع المشاريع المقترحة بدون تصويت.

وتقارير اللجنة الخامسة معروضة في إطار البنود التالية: البند ١٢٤، "تمويل بعثة الأمم المتحدة للتحقق في أنغولا وبعثة المتحدة للمراقبة في أنغولا"؛ البند ١٢٥، "تمويل بعثة الأمم المتحدة في البوسنة والهرسك"؛ البند ١٢٦ من جدول الأعمال، "تمويل قوة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص"؛ البند ١٢٧، "تمويل بعثة منظمة الأمم المتحدة في جمهورية الكونغو الديمقراطية"؛ البند ١٢٩، "تمويل بعثة الأمم المتحدة لتقديم الدعم في تيمور الشرقية"؛ البند ١٣٠، "تمويل بعثة الأمم المتحدة في إثيوبيا وإريتريا"؛ البند ١٣١، المعنون "تمويل بعثة مراقبي الأمم المتحدة في

وقتها بصفة رئيسية للنظر في المسائل المتعلقة بتمويل بعثات الأمم المتحدة لحفظ السلام والمسائل المتعلقة بحفظ السلام. ونظرت اللجنة في تمويل ١٦ عملية لحفظ السلام والمسائل الأخرى المتصلة بحفظ السلام.

فيما يتعلق بالبند ١٠٦ من جدول الأعمال، المعنون "التقارير المالية والبيانات المالية المراجعة، وتقارير مجلس المراجعين"، وعلى وجه الخصوص البند الفرعي (أ)، تقرير مجلس المراجعين عن عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام، توصي اللجنة في الفقرة ٦ من تقريرها الوارد في الوثيقة A/59/588/Add.1، الجمعية العامة باعتماد مشروع قرار، اعتمده اللجنة بدون تصويت.

وفي إطار البند ١٠٨، المعنون "الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٠٠٤ - ٢٠٠٥"، توصي اللجنة في الفقرة ٨ من تقريرها الوارد في الوثيقة A/59/448/Add.4، الجمعية العامة باعتماد مشروعين معنونين "المواضيع والمسائل الخاصة المتعلقة بالميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥" و "الخطة الرئيسية للأصول الرأسمالية"، وقد اعتمدهما اللجنة بدون تصويت.

في الفقرة ٢١ من تقرير اللجنة الخامسة الوارد في الوثيقة A/589/532/Add.1، في إطار البند ١٢٣ من جدول الأعمال، المعنون "الجوانب الإدارية والمتعلقة بالميزانية لتمويل عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام"، توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد خمسة مشاريع قرارات. مشروع القرار الأول، معنون "الجوانب الإدارية والمتعلقة بالميزانية في تمويل عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام: القضايا الشاملة"؛ مشروع القرار الثاني، معنون "الصندوق الاحتياطي لعمليات حفظ السلام"؛ مشروع القرار الثالث، معنون "إصلاح إجراءات تحديد المبالغ التي تسدد إلى الدول الأعضاء مقابل المعدات المملوكة للوحدات"؛ مشروع القرار الرابع، معنون "تمويل

للأمم المتحدة“، توصي اللجنة باعتماد مشروع قرار معنون ”المسائل المؤجلة للنظر فيها مستقبلاً“، وقد اعتمدته اللجنة بدون تصويت.

الرئيس (تكلم بالفرنسية): إذا لم يكن هناك اقتراح بموجب المادة ٦٦ من النظام الداخلي، سأعتبر أن الجمعية العامة تقرر عدم مناقشة تقرير لجنة المسائل السياسية الخاصة وإنهاء الاستعمار (اللجنة الرابعة) وتقارير اللجنة الخامسة المعروضة على الجمعية اليوم.

تقرر ذلك.

الرئيس (تكلم بالفرنسية): إذن ستقتصر البيانات على تعليقات التصويت.

مواقف الوفود فيما يتعلق بتوصيات لجنة المسائل السياسية الخاصة وإنهاء الاستعمار (اللجنة الرابعة) وتوصيات اللجنة الخامسة قد تم توضيحها في اللجنتين وهي مدرجة في المحاضر الرسمية ذات الصلة.

هل لي أن أذكر الأعضاء بأن الجمعية قد وافقت، بموجب الفقرة ٧ من المقرر ٤٠١/٣٤، على أن

”تقتصر الوفود، قدر الإمكان، حين يُنظر في مشروع القرار نفسه في إحدى اللجان الرئيسية وفي جلسة عامة، على تعليق تصويتها مرة واحدة، أي إما في اللجنة أو في الجلسة العامة، ما لم يكن تصويت الوفد في الجلسة مختلفاً عن تصويته في اللجنة“.

هل لي أن أذكر الوفود أيضاً بأنه، وفقاً لمقرر الجمعية العامة ٤٠١/٣٤، تقتصر مدة تعليقات التصويت على عشر دقائق وأنه ينبغي أن تدلي بها الوفود من مقاعدها.

قبل أن نشرع في البت في التوصيات الواردة في تقرير لجنة المسائل السياسية الخاصة وإنهاء الاستعمار (اللجنة

جورجيا“؛ البند الفرعي (أ)، المعنون ”تمويل بعثة الأمم المتحدة للمراقبة في العراق والكويت“، من البند ١٣١، المعنون ”تمويل الأنشطة الناشئة عن قرار مجلس الأمن ٦٨٧ (١٩٩١)“؛ البند ١٣٣، المعنون ”تمويل بعثة الأمم المتحدة لإدارة المؤقتة في كوسوفو“؛ البند ١٣٤، المعنون ”تمويل بعثة الأمم المتحدة في ليبريا“؛ البند الفرعي (أ)، المعنون ”قوة الأمم المتحدة لمراقبة فض الاشتباك“، والبند الفرعي ”ب“، المعنون ”قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان“، من البند ١٣٥، المعنون ”تمويل قوات الأمم المتحدة لحفظ السلام في الشرق الأوسط“؛ البند ١٣٦، المعنون ”تمويل بعثة الأمم المتحدة في سيراليون“؛ البند ١٣٧، المعنون ”تمويل بعثة الأمم المتحدة للاستفتاء في الصحراء الغربية“؛ البند ١٥٣، المعنون ”تمويل عملية الأمم المتحدة في بوروندي“؛ البند ١٥٤، المعنون ”تمويل عملية الأمم المتحدة في كوت ديفوار“؛ البند ١٥٥، المعنون ”تمويل بعثة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في هايتي“.

فيما يتعلق بالبند الفرعي ١٣٥ (ب)، المعنون ”قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان“، يرد تقرير اللجنة الخامسة في الوثيقة A/59/838. وكما توضح الفقرة ٨ من ذلك التقرير، قررت اللجنة الإبقاء على الفقرة الرابعة من الديباجة والفقرات ٣ و ٤ و ١٣ من منطوق مشروع القرار A/C.1/59/L.52 في تصويت واحد مسجل بأغلبية ٧٠ صوتاً مقابل ٣ أصوات مع امتناع ٥٠ عضواً عن التصويت. وفي الفقرة ١٠ من التقرير نفسه، توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروع قرار اعتمده اللجنة بتصويت مسجل بأغلبية ١٢٨ صوتاً مؤيداً مقابل اثنين مع امتناع ٣ أعضاء عن التصويت.

وفي الفقرة ٥ من تقرير اللجنة الخامسة الوارد في الوثيقة A/59/652/Add.2، في إطار البند ١٠٧ من جدول الأعمال، المعنون ”استعراض كفاءة الأداء الإداري والمالي

تقرر ذلك.

الرئيس (تكلم بالفرنسية): بذلك تكون الجمعية قد
اختتمت مناقشة جميع تقارير لجنة المسائل السياسية الخاصة
وإنهاء الاستعمار (اللجنة الرابعة).

البند ١٠٦ من جدول الأعمال (تابع)

التقارير المالية والبيانات المالية المراجعة، وتقارير مجلس
المراجعين

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/588/Add.1)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية
مشروع قرار أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ٦ من
تقريرها.

نبت الآن في مشروع القرار.

اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار بدون
تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن
تحدو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٢٦٤٨/٥٩).

الرئيس (تكلم بالفرنسية): بذلك تكون الجمعية
العامة قد اختتمت المرحلة الحالية من نظرها في البند ١٠٦
من جدول الأعمال.

البند ١٠٨ من جدول الأعمال (تابع)

الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٤ - ٢٠٠٥

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/448/Add.4)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية
مشروع قرارين أوصت بهما اللجنة الخامسة في الفقرة ٨ من
تقريرها.

نبت الآن في مشروع القرارين.

الرابعة) وفي تقارير اللجنة الخامسة، أود أن أخطر الممثلين
بأننا سنمضي في البت بنفس الطريقة المتبعة في اللجنتين،
ما لم تبلغ الأمانة العامة بخلاف ذلك مسبقا. وذلك يعني أنه
حيثما أجرى تصويت مسجل منفصل، سنفعل نفس الشيء.
وآمل أيضا أن نعتمد بدون تصويت التوصيات التي اعتمدت
في اللجنتين بدون تصويت.

البند ٧٧ من جدول الأعمال (تابع)

استعراض شامل لكامل مسألة عمليات حفظ السلام من
جميع نواحي هذه العمليات

تقرير لجنة المسائل السياسية الخاصة وإنهاء

الاستعمار (اللجنة الرابعة) (A/59/472/Add.2)

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/840)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية
مشروع قرار أوصت به لجنة المسائل السياسية الخاصة وإنهاء
الاستعمار (اللجنة الرابعة) في الفقرة ٧ من تقريرها. تقرير
اللجنة الخامسة عن الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على
مشروع القرار وارد في الوثيقة A/59/840.

تبت الجمعية الآن في مشروع قرار بعنوان
”استعراض شامل لاستراتيجية تستهدف منع الاستغلال
الجنسي والاعتداء الجنسي في عمليات الأمم المتحدة لحفظ
السلام في المستقبل“.

لجنة المسائل السياسية الخاصة وإنهاء الاستعمار
(اللجنة الرابعة) اعتمدت مشروع القرار بدون تصويت.
هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحدو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٣٠٠/٥٩).

الرئيس (تكلم بالفرنسية): هل لي أن أعتبر أن
الجمعية العامة ترغب في احتتام نظرها في البند ٧٧ من
جدول الأعمال؟

بشأن البند ٧٧ من جدول الأعمال (A/59/472/Add.2)، وستعود بعد ذلك إلى تقرير اللجنة الخامسة بشأن البند ١٢٣ للبت في مشروع القرار المتبقي ومشروع القرارين.

نبت الآن في مشاريع القرارات من الأول إلى الرابع. مشروع القرار الأول بعنوان "الجوانب الإدارية والمتعلقة بالميزانية لتمويل عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام: المسائل الشاملة لعدة قطاعات".

اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار الأول بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار الأول (القرار ٢٩٦/٥٩).

الرئيس (تكلم بالفرنسية): مشروع القرار الثاني بعنوان "صندوق الاحتياطي لحفظ السلام".

اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار الثاني بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار الثاني (القرار ٢٩٧/٥٩).

الرئيس (تكلم بالفرنسية): مشروع القرار الثالث بعنوان "إصلاح إجراءات تحديد المبالغ التي تسدد إلى الدول الأعضاء مقابل المعدات المملوكة للوحدات".

اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار الثالث بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار الثالث (القرار ٢٩٨/٥٩).

الرئيس (تكلم بالفرنسية): مشروع القرار الرابع بعنوان "تمويل قاعدة الأمم المتحدة للوجستيات في برينديزي، إيطاليا".

نتناول أولاً مشروع القرار الأول، المعنون "المواضيع والمسائل الخاصة المتعلقة بالميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥".

اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار بدون تصويت. هل أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٥٩/٥٩...).

الرئيس (تكلم بالفرنسية): نتقل بعد هذا إلى مشروع القرار الثاني، المعنون "الخطة الرئيسية للأصول الرأسمالية".

اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٥٩/٥٩...).

الرئيس (تكلم بالفرنسية): بذلك تكون الجمعية العامة قد اختتمت المرحلة الحالية من نظرها في البند ١٠٨ من جدول الأعمال.

البند ١٢٣ من جدول الأعمال

الجوانب الإدارية والمتعلقة بتمويل عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/532/Add.1)

معروض على الجمعية خمسة مشاريع قرارات أوصت بها اللجنة الخامسة في الفقرة ٢١ من تقريرها ومشروع مقررين أوصت بهما اللجنة في الفقرة ٢٢ من التقرير نفسه.

كما ذكرت سابقاً، ستنظر الجمعية العامة، بعد البت في مشاريع القرارات من الأول إلى الرابع، في تقرير لجنة المسائل السياسية الخاصة وإنهاء الاستعمار (اللجنة الرابعة)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): بذلك تكون الجمعية العامة قد اختتمت هذه المرحلة من نظرها في البند ١٢٣ من جدول الأعمال.

أعطي الكلمة لممثلة جنوب أفريقيا، التي تود أن تتكلم تعليلا للموقف.

السيدة لوك (جنوب أفريقيا) (تكلمت بالانكليزية): يشرفني أن أتكلم باسم المجموعة الأفريقية بشأن البند ١٢٣ من جدول الأعمال تعليلا للموقف بعد اتخاذ القرار ٢٩٦/٥٩ بشأن المسائل الشاملة لعدة قطاعات، الوارد في الوثيقة A/59/532/Add.1.

تود المجموعة الأفريقية أن تشكر ممثل جمهورية إيران الإسلامية، السيد مرتضى ميرمحمد، على الطريقة المتسمة بالاقتدار والاحتراف التي نسق بها مناقشة اللجنة لبند جدول الأعمال ذلك.

ويمثل مشروع القرار خطوة هامة نحو زيادة إشراف اللجنة الخامسة على إدارة وتشغيل عمليات حفظ السلام. وسيشكل مشروع القرار أيضا نقطة انطلاق لمناقشة اللجنة للمسائل المتعلقة بسياسات حفظ السلام ونهج اللجنة تجاهها في المستقبل. ولذلك تعتبر المجموعة أن من الأهمية أن تسجل موقفها المتعلق ببعض الأمور الواردة في مشروع القرار.

تود المجموعة أن تؤكد مجددا على المبدأ المتمثل في أن كل طرح لميزانية حفظ السلام ينبغي مناقشته على أساس المبررات المالية الواردة فيه ومع الاعتراف الكامل بخصوصيات وتعقيدات كل بعثة على حدة، وبولاياتها والبيئة الفريدة التي تعمل فيها. فهذا موقف تتخذه المجموعة الأفريقية منذ وقت طويل وهو الأساس للمفاوضات الجارية في اللجنة. ويشجعنا أن اللجنة حافظت على ذلك النهج في مناقشتها للمسائل الشاملة لعدة قطاعات.

اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار الرابع بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار الرابع (القرار ٢٩٩/٥٩).

الرئيس (تكلم بالفرنسية): مشروع القرار الخامس بعنوان "حساب دعم عمليات حفظ السلام".

اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار الخامس بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار الخامس (القرار ٣٠١/٥٩).

الرئيس (تكلم بالفرنسية): مشروع المقرر الأول معنون "الجوانب الإدارية والمتعلقة بالميزانية لتمويل عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام: الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على مشروع القرار A/C.5/59/L.53 بشأن الجوانب الإدارية والمتعلقة بالميزانية لتمويل عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام: المسائل الشاملة لعدة قطاعات".

اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع المقرر الأول بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع المقرر الأول.

الرئيس (تكلم بالفرنسية): مشروع المقرر الثاني بعنوان "المركز المالي المستكمل لبعثات حفظ السلام المغلقة في ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٤".

اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع المقرر الثاني بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع المقرر الثاني.

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية مشروع مقرر أوصت اللجنة الخامسة باعتماده في الفقرة ٤ من تقريرها.

نبت الآن في مشروع المقرر. اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع المقرر من دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية تود أن تحذو حذوها؟
اعتمد مشروع المقرر.

الرئيس (تكلم بالفرنسية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في احتتام نظرها في البند ١٢٤ من جدول الأعمال؟
تقرر ذلك.

البند ١٢٥ من جدول الأعمال

تمويل بعثة الأمم المتحدة في البوسنة والهرسك

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/832)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية مشروع قرار أوصت اللجنة الخامسة باعتماده في الفقرة ٦ من تقريرها.

تبت الجمعية الآن في مشروع القرار. اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار من دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية تود أن تحذو حذوها؟
اعتمد مشروع القرار (القرار ٣٠٢/٥٩).

الرئيس (تكلم بالفرنسية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في احتتام نظرها في البند ١٢٥ من جدول الأعمال؟
تقرر ذلك.

وترحب المجموعة أيضا بإقرار اللجنة بأن برامج نزع السلاح والتسريح وإعادة الإدماج، أينما يجيزها مجلس الأمن، هي برامج حاسمة لنجاح عمليات حفظ السلام وأنها تقتضي نهجا منسقا في الميدان. ونحن واثقون بأن الأطراف الفاعلة ذات الصلة في الميدان، من داخل منظومة الأمم المتحدة وخارجها، ستبذل كل جهد لزيادة إتقان أدوارها وتحسين تنسيق جهود نزع السلاح والتسريح وإعادة الإدماج على المديين القصير والبعيد.

ونؤكد على أن مذكرة الأمين العام التي تحدد أنشطة نزع السلاح والتسريح وإعادة الإدماج لأغراض الميزانية ضرورية لضمان اتخاذ اللجنة لقرارات مبنية على الدراية عندما تتلقى طلبات تتعلق بالميزانية، وأن تأخذ في الحسبان المناقشات الجارية باستمرار والرامية إلى التطوير الإضافي لتلك المفاهيم.

وتود المجموعة أيضا أن تؤكد على الحاجة إلى المزيد من التحسين لمفهوم عمليات حفظ السلام المتكاملة لضمان قدر أكبر من الوضوح بين مختلف الأطراف الفاعلة في الميدان. ونتطلع إلى بذل الجهود لتحقيق المزيد من التحسين لذلك المفهوم وتنفيذه عندما يجيزه مجلس الأمن بطريقة تخدم مساعي المجتمع الدولي في مجال حفظ السلام.

الرئيس (تكلم بالفرنسية): وبذلك تحتتم الجمعية العامة هذه المرحلة من نظرها في البند ١٢٣ من جدول الأعمال.

البند ١٢٤ من جدول الأعمال

تمويل بعثة الأمم المتحدة للتحقق في أنغولا وبعثة مراقبي الأمم المتحدة في أنغولا

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/831)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): وبذلك تحتتم الجمعية العامة هذه المرحلة من نظرها في البند ١٢٧ من جدول الأعمال.

البند ١٢٩ من جدول الأعمال

تمويل بعثة الأمم المتحدة للدعم في تيمور الشرقية

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/531/Add.1)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية مشروع قرار أوصت اللجنة الخامسة باعتماده في الفقرة ٦ من تقريرها.

نبت الآن في مشروع القرار. اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار من دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية تود أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ١٣/٥٩ باء).

الرئيس (تكلم بالفرنسية): وبذلك تحتتم الجمعية العامة هذه المرحلة من نظرها في البند ١٢٩ من جدول الأعمال.

البند ١٣٠ من جدول الأعمال

تمويل بعثة الأمم المتحدة في إثيوبيا وإريتريا

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/833)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية مشروع قرار أوصت اللجنة الخامسة باعتماده في الفقرة ٦ من تقريرها.

نبت الآن في مشروع القرار. اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار من دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية تود أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٣٠٣/٥٩).

البند ١٢٦ من جدول الأعمال (تابع)

تمويل بعثة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/770/Add.1)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية مشروع قرار أوصت اللجنة الخامسة باعتماده في الفقرة ٦ من تقريرها.

نبت الجمعية الآن في مشروع القرار. اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار من دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية تود أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٢٨٤/٥٩ باء).

الرئيس (تكلم بالفرنسية): وبذلك تحتتم الجمعية العامة هذه المرحلة من نظرها في البند ١٢٦ من جدول الأعمال.

البند ١٢٧ من جدول الأعمال (تابع)

تمويل بعثة منظمة الأمم المتحدة في جمهورية الكونغو الديمقراطية

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/771/Add.1)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية مشروع قرار أوصت اللجنة الخامسة باعتماده في الفقرة ٦ من تقريرها.

نبت الآن في مشروع القرار. اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار من دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية تود أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٢٨٥/٥٩ باء).

اللجنة الخامسة مشروع المقرر من دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية تود أن تحذو حذوها؟
اعتمد مشروع المقرر.

الرئيس (تكلم بالفرنسية): وبذلك تحتتم الجمعية العامة هذه المرحلة من نظرها في البند الفرعي (أ) من البند ١٣٢ من جدول الأعمال.

البند ١٣٣ من جدول الأعمال (تابع)
تمويل بعثة الأمم المتحدة للإدارة المؤقتة في كوسوفو

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/772/Add.1)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية مشروع قرار أوصت اللجنة الخامسة باعتماده في الفقرة ٧ من تقريرها.

نبت الآن في مشروع القرار. اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار من دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية تود أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٢٨٦/٥٩ باء).

الرئيس (تكلم بالفرنسية): وبذلك تحتتم الجمعية العامة هذه المرحلة من نظرها في البند ١٣٣ من جدول الأعمال.

البند ١٣٤ من جدول الأعمال

تمويل بعثة الأمم المتحدة في ليبيريا

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/836)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية مشروع قرار أوصت اللجنة الخامسة باعتماده في الفقرة ٦ من تقريرها.

الرئيس (تكلم بالفرنسية): وبذلك تحتتم الجمعية العامة هذه المرحلة من نظرها في البند ١٣٠ من جدول الأعمال.

البند ١٣١ من جدول الأعمال

تمويل بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/834)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية مشروع قرار أوصت اللجنة الخامسة باعتماده في الفقرة ٦ من تقريرها.

نبت الآن في مشروع القرار. اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار من دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية تود أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٣٠٤/٥٩).

الرئيس (تكلم بالفرنسية): وبذلك تحتتم الجمعية العامة هذه المرحلة من نظرها في البند ١٣١ من جدول الأعمال.

البند ١٣٢ من جدول الأعمال

تمويل الأنشطة الناشئة عن قرار مجلس الأمن

٦٨٧ (١٩٩١)

(أ) بعثة الأمم المتحدة للمراقبة في العراق والكويت

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/835)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية مشروع مقرر أوصت اللجنة الخامسة باعتماده في الفقرة ٦ من تقريرها.

نبت الآن في مشروع المقرر المعنون "تمويل بعثة الأمم المتحدة للمراقبة في العراق والكويت". اعتمدت

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية مشروع قرار أوصت اللجنة الخامسة باعتماده في الفقرة ١٢ من تقريرها.

نبت الآن في مشروع القرار. مشروع القرار معنون "تمويل قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان".

طلب إجراء تصويت منفصل واحد على الفقرة الرابعة من ديباجة مشروع القرار والفقرات ٣ و ٤ و ١٣ من منطوقه. هل يوجد أي اعتراض على ذلك الطلب؟ لا يوجد اعتراض.

سأطرح للتصويت الآن الفقرة الرابعة من ديباجة مشروع القرار والفقرات ٣ و ٤ و ١٣ من منطوقه، التي طلب إجراء تصويت منفصل واحد عليها. طلب إجراء تصويت مسجل.

أجري تصويت مسجل.

المؤيدون:

أفغانستان، الجزائر، الأرجنتين، أرمينيا، أذربيجان، جزر البهاما، البحرين، بنغلاديش، بربادوس، بيلاروس، بليز، بوتسوانا، البرازيل، بروني دار السلام، بوركينا فاسو، بوروندي، كمبوديا، الرأس الأخضر، شيلي، الصين، كولومبيا، الكونغو، كوبا، جيبوتي، الجمهورية الدومينيكية، إكوادور، مصر، غواتيمالا، غينيا، غيانا، الهند، إندونيسيا، جمهورية إيران الإسلامية، الأردن، الكويت، لبنان، ليسوتو، الجماهيرية العربية الليبية، مدغشقر، ملاوي، ماليزيا، ملديف، مالي، مالطة، موريتانيا، المكسيك، المغرب، ناميبيا، نيبال، النيجر، نيجيريا، عمان، باكستان، باراغواي، بيرو، قطر، الإتحاد الروسي، المملكة العربية السعودية، السنغال، سيراليون، سنغافورة، الصومال، جنوب أفريقيا، السودان، الجمهورية

نبت الآن في مشروع القرار. اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار من دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية تود أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٣٠٥/٥٩).

الرئيس (تكلم بالفرنسية): وبذلك تختتم الجمعية العامة هذه المرحلة من نظرها في البند ١٣٤ من جدول الأعمال.

البند ١٣٥ من جدول الأعمال

تمويل قوات الأمم المتحدة لحفظ السلام في الشرق الأوسط

(أ) **قوة الأمم المتحدة لمراقبة فض الاشتباك**

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/837)

معروض على الجمعية مشروع قرار أوصت اللجنة الخامسة باعتماده في الفقرة ٦ من تقريرها.

نبت الآن في مشروع القرار، المعنون "تمويل قوة الأمم المتحدة لمراقبة فض الاشتباك". اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٣٠٦/٥٩).

الرئيس (تكلم بالفرنسية): بذلك تكون الجمعية العامة قد اختتمت هذه المرحلة من نظرها في البند الفرعي (أ) من البند ١٣٥ من جدول الأعمال.

(ب) **قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان**

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/838)

العربية السورية، طاجيكستان، تايلند، تيمور - المؤيدون:

أفغانستان، الجزائر، أندورا، أنتيغوا وبربودا، الأرجنتين، أرمينيا، النمسا، أذربيجان، جزر البهاما، البحرين، بنغلاديش، بربادوس، بيلاروس، بلجيكا، بليز، بوتسوانا، البرازيل، بروني دار السلام، بلغاريا، بوركينافاسو، كمبوديا، كندا، الرأس الأخضر، شيلي، الصين، كولومبيا، الكونغو، كوستاريكا، كرواتيا، كوبا، قبرص، الجمهورية التشيكية، الدانمرك، جيبوتي، الجمهورية الدومينيكية، إكوادور، مصر، إستونيا، فنلندا، فرنسا، غابون، ألمانيا، غانا، اليونان، غواتيمالا، غينيا، غيانا، هنغاريا، أيسلندا، الهند، إندونيسيا، أيرلندا، إيطاليا، اليابان، الأردن، كازاخستان، الكويت، لاوس، لبنان، ليسوتو، الجماهيرية العربية الليبية، ليتوانيا، لكسمبرغ، مدغشقر، ملاوي، ماليزيا، ملديف، مالي، مالطة، موريتانيا، المكسيك، موناكو، المغرب، ناميبيا، نيبال، هولندا، نيوزيلندا، نيكاراغوا، النيجر، نيجيريا، النرويج، عمان، باكستان، بنما، باراغواي، بيرو، البرتغال، قطر، جمهورية كوريا، جمهورية مولدوفا، رومانيا، الإتحاد الروسي، رواندا، سان مارينو، المملكة العربية السعودية، السنغال، صربيا والجبل الأسود، سيراليون، سنغافورة، سلوفاكيا، سلوفينيا، الصومال، جنوب أفريقيا، إسبانيا، سري لانكا، السودان، السويد، سويسرا، الجمهورية العربية السورية، طاجيكستان، تايلند، تيمور - ليشتي، ترينيداد وتوباغو، تونس، تركيا، أوغندا، أوكرانيا، الإمارات العربية المتحدة، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، فيتنام، اليمن، زامبيا، زمبابوي

اليمن، زامبيا، زمبابوي

المعارضون:

إسرائيل، الولايات المتحدة الأمريكية

المتنعون:

أندورا، أنتيغوا وبربودا، النمسا، بلجيكا، بلغاريا، كندا، كرواتيا، قبرص، الجمهورية التشيكية، الدانمرك، إستونيا، فنلندا، فرنسا، ألمانيا، غانا، اليونان، هنغاريا، أيسلندا، أيرلندا، إيطاليا، اليابان، لاوس، ليتوانيا، لكسمبرغ، موناكو، هولندا، نيوزيلندا، نيكاراغوا، النرويج، بنما، البرتغال، جمهورية كوريا، جمهورية مولدوفا، رومانيا، سان مارينو، صربيا والجبل الأسود، سلوفاكيا، سلوفينيا، إسبانيا، السويد، سويسرا، تونس، تركيا، أوغندا، أوكرانيا، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، أوروغواي

تقرر الإبقاء على الفقرة الرابعة من الديباجة والقرارات ٣ و ٤ و ١٣ من منطوق مشروع القرار بأغلبية ٧٧ صوتا مقابل صوتين، مع امتناع ٤٧ عضوا عن التصويت.

[بعد ذلك أبلغ وفد جامايكا الأمانة العامة أنه كان ينوي التصويت مؤيدا.]

الرئيس (تكلم بالفرنسية): سأطرح الآن مشروع القرار للتصويت عليه في مجموعه.

طلب إجراء تصويت مسجل.

أجري تصويت مسجل.

المعارضون:

البند ١٣٦ من جدول الأعمال

إسرائيل، الولايات المتحدة الأمريكية

تمويل بعثة الأمم المتحدة في سيراليون

المنتعون:

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/527/Add.1)

تونغا

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية

مشروع قرار أوصت اللجنة الخامسة باعتماده في الفقرة ٧ من تقريرها.

اعتمد مشروع القرار بأغلبية ١٢٦ صوتاً مقابل صوتين، مع امتناع عضو واحد عن التصويت (القرار ٣٠٧/٥٩).

نبت الآن في مشروع القرار. اعتمدت اللجنة

الخامسة مشروع القرار بدون تصويت. هل لي أن اعتبر الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

[بعد ذلك أبلغ وفد جامايكا الأمانة العامة أنه كان ينوي التصويت مؤيداً.]

اعتمد مشروع القرار (القرار ١٤/٥٩ بء).

الرئيس (تكلم بالفرنسية): أعطي الكلمة لممثل

الرئيس (تكلم بالفرنسية): بذلك تكون الجمعية

العامة قد اختتمت هذه المرحلة من نظرها في البند ١٣٦ من جدول الأعمال.

الجمهورية العربية السورية، الذي يود أن يتكلم تعليلاً للموقف بشأن القرارين اللذين اتخذنا من فورهما.

السيد إيلجي (الجمهورية العربية السورية): أود أن

البند ١٣٧ من جدول الأعمال

أدلي ببيان فيما يتعلق بالقرارين اللذين اتخذنا في إطار البند ١٣٥ من جدول الأعمال.

تمويل بعثة الأمم المتحدة للاستفتاء في الصحراء الغربية

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/839)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية

مشروع قرار أوصت اللجنة الخامسة باعتماده في الفقرة ٦ من تقريرها.

لقد انضم وفدي إلى توافق الآراء بشأن اعتماد القرار المعنون "تمويل قوة الأمم المتحدة لمراقبة فض الاشتباك" كما صوت لصالح القرار المعنون "تمويل قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان"، استناداً إلى المبدأ الذي ما انفك وفدي يؤكد، وهو أن مسؤولية تمويل القوتين يجب أن يتحملها الطرف المعتدي - المتسبب في إنشائهما والقائم بالاحتلال - استناداً إلى المبادئ الأساسية الواردة في قرار الجمعية العامة ١٨٧٤ (د-٤) المؤرخ ٢٧ حزيران/يونيه ١٩٦٣.

نبت الآن في مشروع القرار. اعتمدت اللجنة

الخامسة مشروع القرار بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٣٠٨/٥٩).

الرئيس (تكلم بالفرنسية): بذلك تكون الجمعية

الرئيس (تكلم بالفرنسية): بذلك تكون الجمعية

العامة قد اختتمت المرحلة الحالية من نظرها في البند ١٣٧ من جدول الأعمال.

العامة قد اختتمت هذه المرحلة من نظرها في البند الفرعي (ب) من البند ١٣٥ من جدول الأعمال.

البند ١٥٣ من جدول الأعمال (تابع)

تمويل عملية الأمم المتحدة في بوروندي

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/528/Add.1)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية

مشروع مقرر أوصت باعتماده اللجنة الخامسة في الفقرة ٦ من تقريرها.

نبت الجمعية الآن في مشروع القرار. وقد اعتمدت

اللجنة الخامسة مشروع القرار من دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار. (القرار ١٥/٥٩ بء)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): بذلك تكون الجمعية

العامة قد اختتمت المرحلة الحالية من نظرها في البند ١٥٣ من جدول الأعمال.

البند ١٥٤ من جدول الأعمال (تابع)

تمويل عملية الأمم المتحدة في كوت ديفوار

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/529/Add.1)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية

مشروع قرار أوصت باعتماده اللجنة الخامسة في الفقرة ٦ من تقريرها.

نبت الجمعية الآن في مشروع القرار. اعتمدت

اللجنة الخامسة مشروع القرار من دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار. (القرار ١٦/٥٩ بء)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): بذلك تكون الجمعية

العامة قد اختتمت المرحلة الحالية من نظرها في البند ١٥٤ من جدول الأعمال.

البند ١٥٥ من جدول الأعمال (تابع)

تمويل بعثة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في هايتي

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/530/Add.1)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية

مشروع مقرر أوصت باعتماده اللجنة الخامسة في الفقرة ٧ من تقريرها.

نبت الآن في مشروع القرار. اعتمدت اللجنة

الخامسة مشروع القرار من دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار. (القرار ١٧/٥٩ بء)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): بذلك تكون الجمعية

العامة قد اختتمت المرحلة الحالية من نظرها في البند ١٥٤ من جدول الأعمال

البند ١٥٧ من جدول الأعمال (تابع)

استعراض كفاءة الأداء الإداري والمالي للأمم المتحدة

تقرير اللجنة الخامسة (A/59/652/Add.2)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): معروض على الجمعية

مشروع المقرر أوصت باعتماده اللجنة الخامسة في الفقرة ٥ من تقريرها.

نبت الآن في مشروع المقرر. اعتمدت اللجنة

الخامسة مشروع المقرر من دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع المقرر.

الرئيس (تكلم بالفرنسية): بذلك تكون الجمعية

العامة قد اختتمت المرحلة الحالية من نظرها في البند ١٥٧ من جدول الأعمال.

أحد على الآخر، والجمع بين البشر من دون استبدال أحد بأحد.

وفي إطار البند ١٥٦ من جدول الأعمال، ستعتمد الجمعية العامة اليوم مشروع قرار نعتقد أنه طموح ومتوازن. فهو طموح لأنه، ولأول مرة، يشدد على ضرورة التنفيذ الكامل لأحكام القرارات التي تحدد القواعد اللغوية لبيتنا المشترك، فيما يتعلق بلغتي العمل في الأمانة العامة واللغات الرسمية للأمم المتحدة. وهو طموح لأن النص، رغم أنه ليس شاملاً، يغطي طائفة واسعة من المسائل المتعلقة باللغات في الأمم المتحدة، أي عمل الأمانة العامة، والاتصالات بين الوفود، وطرائق التوظيف، ومواقع شبكة الانترنت، إلى ما إلى ذلك.

النص طموح أيضاً لأنه ليس قاصراً على اللغات الرسمية للمنظمة وحدها. ففي روح من الانفتاح، ومن أجل زيادة أثر الرسالة العالمية للأمم المتحدة، تحيط الدول الأعضاء علماً مع التقدير بالعمل الذي تنجزه مراكز الأمم المتحدة للإعلام.

والنص متوازن أيضاً لأنه لا يغير الفلسفة العامة للقواعد المنظمة لعمل المنظمة، ولكنه يؤكد مجدداً مبادئها الأساسية ويدعو الأمين العام إلى تنفيذها بالكامل.

مشروع القرار متوازن أيضاً لأنه يعكس المبدأين اللذين وجهنا أعمالنا أثناء عملية التفاوض، وهما الشفافية والمشاركة، الشفافية لأن جلساتنا كانت مفتوحة للجميع؛ والمشاركة لأن الكل كان بوسعه الإسهام مساهمة قيمة في النص.

ولقد رحبت بالمشاركة المنتظمة لعدد من الوفود في الجلسات غير الرسمية التي يديرها الوفد الفرنسي. وأعتقد أن ذلك يشهد على اهتمام الدول الأعضاء بمسألة تعدد اللغات. لذلك يسرني أننا تمكنا، من خلال الجمع بين المعايير الفكرية وقوة توافق الآراء، من تعزيز تلك القيم في مشروع القرار والإبقاء على حيوية تعدد اللغات، كونها حجر الزاوية في صرح منظمنا.

وبذلك تكون الجمعية العامة قد اختتمت المرحلة الحالية من نظرها في جميع تقارير اللجنة الخامسة المعروضة عليها.

البند ١٥٦ من جدول الأعمال تعدد اللغات

تقرير الأمين العام (A/58/363)

مذكرة من تقرير الأمين العام (A/58/93/Add.1)

مشروع قرار (A/58/L.62)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): أعطي الكلمة الآن لممثل فرنسا لعرض مشروع القرار A/59/L.62.

السيد دلا سابلير (فرنسا) (تكلم بالفرنسية):
أرحب باجتماع الجمعية العامة اليوم لكي تعتمد رسمياً نصاً هاماً لمنظمتنا - وهو ليس هاماً لأعمالها اليومية فحسب بل أيضاً من حيث القيمة التي يمثلها.

وكما تعلم الجمعية، فإن نية الآباء المؤسسين، عند إنشاء الأمم المتحدة، كانت تتمثل في إنشاء محفل للحوار والمناقشة - محفل يقوم، كما ورد في الميثاق، بتشجيعنا نحن بني الإنسان على "أن نأخذ أنفسنا بالتسامح، وأن نعيش معاً في سلام وحسن حوار". وتؤدي اللغات دوراً حاسماً في إعطاء معنى حقيقي لهذا النداء الموجه من أجل الانفتاح لأن اللغات تتجاوز كثيراً كونها مجرد وسائل للاتصال. فهي تعبر عن رؤية فكرية وأخلاقية للعالم من خلال جمعها بين البشر.

إن السعي إلى تعدد اللغات يعني، في المقام الأول، السعي إلى احترام التنوع الثقافي، والسعي إلى تعزيز القيم العالمية - وهو يعني بإيجاز السعي إلى فلسفة إنسانية جديدة. وتعزيز تعددية اللغات يعني أيضاً الدفاع عن أنفسنا ضد مخاطر التماثل، أيأ كانت، والتضافر في احترامنا لهوية بعضنا البعض. فمن الممكن التوفيق بين التنوع اللغوي والثقافي دون إضعاف أحد، ومن الممكن جمع الصفوف دون تفوق

لنا أن نحرض، لدى اتخاذ القرارات، على عدم التقليل من شأن الطبيعة العالمية والمتعددة الثقافات لهذه المنظمة.

السيد يوسفوف (الاتحاد الروسي) (تكلم

بالروسية): إن تعدد اللغات في الأمم المتحدة الذي يتجلى بشكل خاص في استخدام لغاتها الرسمية ولغات عملها، هو أساس الطابع العالمي للمنظمة، ووسيلة هامة لتحقيق المقاصد الأساسية للميثاق. وقد أظهرت خبرة الأمم المتحدة الممتدة ٦٠ عاماً، أنها إن لم توجه القدر الكافي من الاهتمام للمحافظة على تعدد اللغات في عملها اليومي فسيتعذر الإبقاء على التكامل المتناغم في الأنشطة العملية لعدد متزايد من البلدان.

إن المساواة بين اللغات الرسمية الست في الأمم المتحدة عنصر أساسي في المحافظة على تعددية اللغات الحقيقية في المنظمة، وهذا يتضمن التواصل اليسير باللغات الرسمية بين ممثلي الدول الأعضاء في الهيئات الحكومية الدولية وهيئات الخبراء من خلال خدمات المؤتمرات العالية الجودة وتحقيق المساواة بين اللغات في تصميم مواقع الأمم المتحدة على الإنترنت وغيرها من الأنشطة الإعلامية. ويلاحظ، في هذا المجال، الميل المزعج إلى التأخير المزمع في إصدار وثائق الأمم المتحدة في نفس الوقت بجميع اللغات الرسمية، وكذلك في الممارسات الجديدة المتمثلة بالنشر المسبق لبعض الوثائق، بما فيها تقارير مجلس الأمن باللغة الانكليزية فقط. ثمة حاجة إلى اتخاذ إجراءات محددة وفورية في هذا المجال.

إن المحافظة على مبدأ تعدد اللغات في المنظمة وتعزيزه ضروريان أيضاً من أجل ضمان وصول المعلومات الكاملة لشعوب العالم عن أعمال المنظمة ولتعزيز الدعم الدولي لها. كما ينبغي أن لا ننسى أن مبدأ المساواة بين اللغات الرسمية للمنظمة يتطلب التعامل المتساوي في الأمانة العامة مع الخدمات اللغوية من خلال تلبية احتياجاتها من الموارد والموظفين. فتلبية تلك الاحتياجات سوف يقرر، إلى

وأخيراً، أود أن أشكر مقدمي مشروع القرار العديدين الذين أرادوا إظهار تأييدهم الكامل. لقد اشترك في تقديم مشروع القرار ١٠٢ دولة، من بينها خمس دول انضمت إلى مقدمي المشروع اليوم. وذلك يبعث برسالة قوية تحظى بتقديرنا. ونحن على اقتناع بأن ذلك سوف ينعكس بشكل كامل وملموس على العمل اليومي لمنظمتنا.

السيد سيف (الولايات المتحدة الأمريكية) (تكلم

بالانكليزية): إن الولايات المتحدة غنية بالتنوع الإثني، ومن هذا المنطلق فإننا نؤيد تأييداً كاملاً تعدد اللغات ونقدره. وهناك ما يناهز ٤٧ مليوناً من الأمريكيين يتحدثون لغات غير الانكليزية في بيوتهم. وفي الحقيقة، فإن الانكليزية هي واحدة من بين ١٨٠ لغة يتكلمها سكان الولايات المتحدة. إن سكان حي كويتز على الضفة الأخرى من النهر هنا يمثلون أكبر تعددية إثنية في الولايات المتحدة بأسرها. فهناك يصل عدد السكان المولودين خارج الولايات المتحدة إلى نسبة ٤٦ في المائة من السكان، وهم وافدون من ما يزيد على ١٠٠ بلد. وأكثر ما يسترعي الانتباه أن سكان حي كويتز يتكلمون أكثر من ١٤٠ لغة، مما يجعل هذا الحي الأكثر تنوعاً في العالم. ولن نجد أي مكان آخر يتمثل فيه هذا العدد الكبير من الأعراق والثقافات. وكما قال عمدة نيويورك السابق، السيد رودولف جوليان، في هذه القاعة، في ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١، ”إن الأمريكيين ليسوا جماعة إثنية واحدة. وهم لا ينتمون إلى عرق واحد أو ديانة واحدة. الأمريكيون يأتون من كل الأمم“.

إننا نحترم احتراماً كاملاً مبادئ التعددية اللغوية وقواعد وأحكام الأمم المتحدة ذات الصلة. ولكن وفدي يلاحظ أن تطبيق تعدد اللغات في سياق الأمم المتحدة لا يتساوى مع العالمية أو التعددية الثقافية. ولدى النظر في التعددية اللغوية، نعتقد أنه ينبغي للأمم المتحدة أن تظل تأخذ بعين الاعتبار احتياجات أولئك الذين لا تكون لغة التعليم الرئيسية لديهم واحدة من بين اللغات الرسمية الست. وينبغي

في الآراء الذي حققناه بشأن مشروع القرار المتعلق بتعدد اللغات.

إن الاتصالات كانت دوماً وفي كل مكان أفضل السبل لتبادل الأفكار في البحث الجاري عن السلام والأمن والتفاهم على المستويين الوطني والدولي. وتعبّر أهمية مشروع قرار اليوم عن هذه الروح. وبالنسبة لمنظمة كالأمة المتحدة، فإن تعدد اللغات هو واسطة هامة لحماية وحفظ التنوع اللغوي وأداة خاصة للحوار بين الثقافات. إن تعدد اللغات ينهض بالوحدة من خلال التنوع والتفاهم الدولي، ويعزز تنفيذ صكوك الأمم المتحدة كإعلان حقوق الأشخاص المنتمين إلى أقليات قومية أو إثنية أو عرقية أو دينية أو لغوية.

تعدد اللغات ركن من أركان ثقافة بوركينافاسو. إن بوركينافاسو فخورة بوجود ما يقرب من ٦٠ لغة في بلدنا، الأمر الذي يعبر بوضوح عن تعلق شعبنا بالحرية وعن ثرائه الثقافي. وفيما يتعلق بسياسة التنمية المستدامة فإن الحكومة جعلت من تعدد اللغات أداة للوفاء بصورة فعالة بتطلعات كل فئة لغوية، بما يجمع مع الطاقات اللازمة لبناء مجتمع حر مزدهر مسالم.

ووفدي فخور بالطبع بتشاطر تطلعاته مع الوفود الأخرى أثناء عملية المفاوضات على مشروع القرار هذا عن تعدد اللغات. ونحن مستعدون لاتخاذ أي خطوات وللمشاركة في أي مبادرات لتعزيز ممارسة تعدد اللغات في منظومة الأمم المتحدة، وكذلك داخل دولنا نفسها. لذلك تود بوركينافاسو أن تهيب بجميع الوفود أن تدعم دونما تحفظ مشروع القرار A/59/L.62، الذي رفع إلى الجمعية بغرض اعتماده.

الرئيس (تكلم بالفرنسية): لقد استمعنا إلى المتكلم الأخير بشأن هذا البند.

تشرع الجمعية العامة الآن في البت في مشروع القرار A/59/L.62.

حد بعيد، مستوى جودة الخدمات المقدمة إلى الدول الأعضاء.

وبطبيعة الحال، فإن البند المتعلق بتعدد اللغات لا يقتصر على مسائل اللغات الرسمية في الأمم المتحدة. فمشروع القرار المعروض علينا اليوم يذكر، وبحق، بعدد من الأحكام الواردة في إعلان حقوق الأشخاص المنتمين إلى أقليات قومية أو إثنية أو عرقية أو دينية أو لغوية. وهو يؤكد، من بين أمور أخرى، على حق جميع الأشخاص في استعمال لغتهم في الأماكن الخاصة أو العامة، وبحرية وبدون تدخل أو أي شكل من أشكال التمييز، وعلى حقهم في الحصول على التعليم الحقيقي بلغتهم. ولا بد من الملاحظة، بكل أسف، أنه بعد مرور ١٢ عاماً على اعتماد الإعلان، ما زالت هناك بلدان في الأمم المتحدة في حاجة إلى هذا التذكير.

إن الاتحاد الروسي يعلق أهمية كبيرة على تعدد اللغات الحقيقي في الأمم المتحدة وفي المجتمع الدولي بأسره كوسيلة لتحقيق التفاهم بين الشعوب، وتبادل المعرفة والقيم والخبرات الإيجابية، ولتحقيق الثراء الفكري المتبادل على أساس الحوار بين الثقافات على قدم المساواة. ونعتقد بأن مشروع القرار بشأن تعدد اللغات يمثل خطوة هامة إلى الأمام نحو تحقيق الغايات الهامة للمنظمة. وإن روسيا، كإحدى الدول المشتركة في تقديم مشروع القرار، تدعو الدول الأعضاء إلى تأييده بالإجماع.

السيد عبيده (بوركينافاسو) (تكلم بالفرنسية): إنه لشرف عظيم لي أن أحاطب الجمعية العامة بشأن تعدد اللغات.

وأود أولاً، أن أرحب بروح التعاون والتفاهم والتوافق التي أظهرتها جميع الوفود أثناء المشاورات بشأن مشروع القرار المعروض على الجمعية العامة. وأود أيضاً أن أهنيئ المنسق، الممثل الدائم لفرنسا، الذي تحلى بالصبر اللازم والرؤيا، حيث بدون ذلك ما كان لنا أن نتوصل إلى التوافق

السيد يو (جمهورية كوريا) (تكلم بالانكليزية):
أولا وقبل كل شيء، يود وفدي أن يعرب عن عميق تقديره
للفد الفرنسي، منسق مشروع القرار المقدم في إطار
البند ١٥٦ من جدول الأعمال المعنون "تعدد اللغات"،
على مسعاه البعيد الأثر في سبيل التوصل إلى توافق في الآراء
حول النص أثناء عدة جلسات من المشاورات. كما نود أن
نشكر الوفود الأخرى التي شاركت في المفاوضات بروح
بناءة تعاونية.

وحيث أن القرار يعبر عن الشواغل التي أثارها
مجموعة من البلدان التي تتشاطر تفكيراً موحداً، من بينها
بلدي، فقد انضمت جمهورية كوريا إلى توافق الآراء. وفي
الوقت ذاته أود أن أعرب عن دعم وفدي التام للنقاط التي
أثارها وفدا الولايات المتحدة الأمريكية واليابان.

ويؤمن وفدي بأن القرار، حتى يساهم في تعدد لغات
أصيل، يجب أيضاً أن يراعي مراعاة تامة اللغات الأخرى غير
اللغات الرسمية بالأمم المتحدة. فثمة لغات أخرى تستخدم
كل يوم من قبل عدد هائل من الناس في كل أنحاء العالم.
ونحن، إلى جانب البلدان التي تتشاطرنا التفكير، يحدونا الأمل
أن يراعي مشروع القرار التالي بشأن هذه المسألة تلك
الجوانب فيصبح بذلك أكثر توازناً.

الرئيس (تكلم بالفرنسية): لقد استمعنا إلى المتكلم
الأخير تعليلاً للموقف.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تحتتم
نظرها في البند ١٥٦ من جدول الأعمال؟
تقرر ذلك.

رفعت الجلسة الساعة ١١/٣٠.

وأود أن أبلغ الأعضاء بأن مشروع القرار
A/59/L.62 قد انضمت إلى مقدميه البلدان التالية بعد
عرضه: أوكرانيا، باراغواي، البرازيل، سانت لوسيا، غيانا،
البرازيل.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تعتمد
مشروع القرار A/59/L.62؟

اعتمد مشروع القرار A/59/L.62 (القرار ٣٠٩/٥٩)

الرئيس (تكلم بالفرنسية): قبل أن أعطي الكلمة
للمتكلمين الذين يرغبون في شرح موقفهم من القرار الذي
اعتمد للتو أود أن أذكر الوفود بأن تعليقات التصويت
أو الموقف محددة بعشر دقائق وينبغي أن تدلي بها الوفود من
مقاعدها.

السيد أكيرا ييموتو (اليابان) (تكلم بالانكليزية):
يسر وفدي أن يكون هذا القرار قد اعتمد بتوافق الآراء.
ونود أن نشكر مقدمي المشروع وكل الأطراف الذين
شاركوا في مشاورات الصياغة على إصرارهم على التوصل
إلى توافق الآراء حول القرار.

وكما هو مذكور في ديباجة القرار، نسلم نحن
الدول الأعضاء بأن الأمم المتحدة تسعى إلى تعدد اللغات
كوسيلة للنهوض باللغات والثقافات وحماتها والحفاظ على
تنوعها في العالم كله. ونسلم أيضاً بأن تعدد اللغات الأصيل
يعزز الوحدة في التنوع والتفاهم الدولي. لذلك يشكل تعدد
اللغات بنداً هاماً على جدول أعمال الجمعية العامة يتطلب
باعتمادنا دراسة متأنية والكثير من الوقت.

وكجزء من جهودنا الجماعية لتبسيط جدول أعمال
الجمعية العامة، اقترح وفدي النظر في البند الخاص بتعدد
اللغات من جدول الأعمال كل ثلاث سنوات. وذلك
الاقتراح لم ينعكس في المشروع المعتمد للتو. غير أننا نأمل
تنقيح هذا الاقتراح أثناء مناقشاتنا المقرر إجراؤها في الدورة
الحادية والستين للجمعية العامة.